

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Санкт-Петербургский государственный академический институт  
живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина  
при Российской академии художеств

# **НАУЧНЫЕ ТРУДЫ**

**ВЫПУСК 53**

## **ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ ЗАРУБЕЖНОГО ИСКУССТВА**

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

апрель / июнь 2020

Печатается по решению редакционно-издательского совета Санкт-Петербургского государственного академического института живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств. Журнал включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук, согласно решению Президиума ВАК МО РФ от 29.12.2015. Зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере массовых коммуникаций, связи и охраны культурного наследия. Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-28606 от 22.06.2007. Распространяется через каталог ОАО «Агентство Роспечать».

The Periodical Journal *Nauchniye Trudy (Scientific Papers)* is published quarterly according to the decision of the Editorial and Publishing Council of the St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts. The Journal is included into the *List of the Main Reviewed Scientific Editions*, in which basic scientific results of PhD theses must be published, according to the decision of the Higher Certification Commission at the Ministry of Education of the Russian Federation dating 29.12.2015. The Journal is registered by the Federal Service for Supervision in the Sphere of Mass Communications, Telecom and Cultural Heritage Preservation. Registration certificate is ПИ № ФС77-28606 of 22.06.2007. The Journal is distributed via the *Rospachat* Press Agency catalogue.

#### Состав редакционно-издательского совета:

**Ю. Г. Бобров**, доктор искусствоведения, профессор, академик РАХ (председатель совета); **С. А. Брянцева** (секретарь совета); **Н. Н. Акимова**, доктор филологических наук, доцент; **Е. В. Анисимов**, доктор исторических наук, профессор; **С. М. Грачёва**, доктор искусствоведения, доцент; **Н. С. Кутейникова**, кандидат искусствоведения, профессор, академик РАХ; **В. А. Ляняшин**, доктор искусствоведения, профессор, вице-президент РАХ; **Н. М. Ляняшина**, доктор искусствоведения, профессор, академик РАХ; **В. С. Песиков**, народный художник РФ, профессор, академик РАХ; **А. Л. Пунин**, доктор искусствоведения, профессор; **О. А. Резницкая**, доцент; **Н. О. Смелков**, доцент; **М. А. Чаркина**; **А. В. Чувин**, заслуженный художник РФ, профессор, академик РАХ.

#### Members of the Editorial and Publishing Council:

**Yury Bobrov**, Doctor of Science (Arts), Professor, Academician of the Russian Academy of Arts (Chairman of the Council); **Sofia Bryantseva** (Secretary of the Council); **Natalia Akimova**, Doctor of Science (Philology), Associate Professor; **Evgeniy Anisimov**, Doctor of Science (History), Professor; **Svetlana Gracheva**, Doctor of Science (Arts), Associate Professor; **Nina Kuteynikova**, PhD (Arts), Professor, Academician of the Russian Academy of Arts; **Vladimir Lenyashin**, Doctor of Science (Arts), Professor, Vice-President of the Russian Academy of Arts; **Natalia Lenyashina**, Doctor of Science (Arts), Professor, Academician of the Russian Academy of Arts; **Vladimir Pesikov**, Peoples's artist of the Russian Federation, Professor, Academician of the Russian Academy of Arts; **Andrey Punin**, Doctor of Science (Arts), Professor; **Olga Reznitskaya**, Associate Professor; **Nikolai Smelkov**, Associate Professor; **Maria Charkina**; **Aleksandr Chuvin**, Honorary artist of the Russian Federation, Professor, Academician of the Russian Academy of Arts.

© Авторы статей, 2020

© Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств, 2020

**Отображение псалма 90  
в декоре раннехристианской скульптуры:  
культурное взаимодействие Востока и Запада  
в иконографии и стилистике памятников III–IV вв.**

В статье рассматриваются иконографические и стилистические особенности образа *Militans*, встречающегося в раннехристианской скульптуре. Согласно письменным источникам, хронологически соответствующим памятникам, это воспроизведение прочитывается в рамках темы телесного Воскресения и, хотя и отсылает к 90-му псалму, где прямо называется Христос, скорее лишь указывает на Спасителя, а не репрезентует Его буквально. Данный вывод подкрепляется разбором богословской и исторической ситуации в раннехристианский период. Проведенный многоаспектный анализ позволяет включать образ воителя в ряд иных аллегорических воспроизведений, распространенных в период становления иконографии, раскрывает новые грани интерпретации позднеантичных памятников и выявляет начала становления специфического языка, присущего христианскому искусству более позднего времени.

*Ключевые слова:* раннехристианская скульптура; саркофаги; раннехристианская иконография; взаимовлияние культур; тема Воскресения; образ *Militans*.

Elena Ermak

**Psalm 90 Display  
in the Decor of Early Christian Sculpture  
the Cultural Interaction of the East and the West  
in the Monuments of the 3rd-4th Centuries  
Iconography and Stylistics**

The aim of the article is to interpret the image of *Militans* in Early Christian sculpture. According to the textual sources (3–4 centuries), the image is read

in the framework of the theme of the Resurrection of the body. Although it refers to Psalm 90, where Christ is directly called, most likely the image only points to the Savior and does not represent Him literally. The conclusion is supported by the investigation of theological and historical situations in the early days. The multi-aspect analysis allows us to include the image of the warrior into a number of other allegorical reproductions, which were common during the iconography formation, detects new facets of the late ancient monuments interpretation and reveals the origins of the individual pictorial language formation peculiar for Christian art later.

Key words: early Christian sculpture; sarcophagi; early Christian iconography; mutual influence of cultures; theme of the Resurrection; image of Militans.

**Каменные рельефы  
гробницы Убайчжуан в городе Линь:  
сюжеты, техники гравировки,  
связь с архитектурой**

Город Линь находится в юго-западной части провинции Шаньдун. Этот регион отличается расположением значительного количества каменных рельефов эпохи династии Хань. В районе Линь были найдены различные погребальные сооружения: каменные стелы, парные памятники у могил, а также большое количество захоронений с каменными рельефами. Гробница Убайчжуан с тонко выполненными каменными рельефами конца династии Восточная Хань – одно из наиболее крупных захоронений, обнаруженных археологами в провинции Шаньдун. Настоящая статья посвящена исследованию сюжетов, техник гравировки и архитектурных особенностей гробницы Убайчжуан, а также уникальных художественных характеристик найденных в ней рельефов Ханьской эпохи.

*Ключевые слова:* каменные рельефы династии Хань; гробница Убайчжуан эпохи Хань; сюжеты рельефов; техники рельефов; архитектура эпохи Хань.

**Bi Zhicheng**

**Stone Reliefs  
of Wubaizhuang's Tomb in the City of Linyi:  
Plots, Engraving Techniques,  
Connections with Architecture**

Linyi city is in the southwestern part of Shandong province; this region is characterized by the location of a significant number of stone reliefs of the Han Dynasty. In the Linyi region, various funerary structures were found,

for example, stone steles and paired monuments at the graves, as well as many burials with stone reliefs of the Han era were found. The Wubaizhuang Tomb of Linyi City is the largest burial site discovered by archaeologists in Shandong Province, with finely executed stone reliefs from the end of the Eastern Han Dynasty. This article is devoted to the study of plots, engraving techniques and architectural features of the tomb of Wubaizhuang, as well as the unique artistic characteristics of the reliefs of the Han Dynasty found in the tomb.

*Keywords:* stone reliefs of the Han Dynasty; plots of stone reliefs of Han Dynasty; technicians of stone reliefs of Han Dynasty; architecture of Han Dynasty; tomb Wubaizhuang of Han Dynasty.

## **Рим или Флоренция? Проблемы атрибуции фрескового цикла жития святого Франциска в верхней церкви базилики Сан-Франческо в Ассизи в исследованиях XXI века**

В свете реставрационных работ рубежа XX–XXI вв., проведенных в базилике Сан-Франческо в Ассизи и церквях Рима и Неаполя, вновь актуальным стал вопрос авторства итальянских фресок и мозаик конца XIII в. Благодаря новым исследованиям были не только пересмотрены некоторые атрибуции, но и переставлены акценты в оценке достижений магистральных школ монументальной живописи данного периода – римской и флорентийской. Выводы ученых новейшего времени, основанные на совокупных данных стилистического, историографического, иконологического и технического анализа, дают повод признать ведущую роль именно римских творцов в процессе сложения нового художественного языка эпохи. Однако главным итогом научных изысканий начала XXI в. можно считать признание фрескового цикла жития святого Франциска в верхней церкви базилики Сан-Франческо в Ассизи не произведением одного или нескольких мастеров, а продуктом коллективного творчества различных художественных артелей. Следовательно, в будущем научно-исследовательская работа в сфере атрибуции произведений данного периода должна строиться на совершенно новых принципах.

*Ключевые слова:* Ассизи; базилика Сан-Франческо; монументальная живопись; искусство Италии XIII века; Проторенессанс; римская школа.

**Irina Golubeva**

## **Rome or Florence? The Attribution Problems of the Hagiographic Fresco Cycle of Saint Francis**

## **in the Upper Church of San-Francesco Basilica in Assisi Studied in the Researches of 21st Century**

After some mural restorations which took place in Assisi, Rome and Napoli churches between the 20th-21st centuries the authorship question of the Italian frescoes and mosaics of the 13th century has raised again. Due to the recent studies some old attributions have been revised as well as the value of two main monumental art schools of the period, the Roman and the Florentine. The latest findings based on stylistic, historiographical, iconological and technical analysis are targeted at the acknowledgement of the leading role of the Roman painters in the art innovative process in Italy. But the most important achievement of the 21st century scholars has been a fresh mind shift leading the Saint Francis of Assisi cycle's authorship problem far away from the personalities of the artists and considering this painting as a result of collective work. Thus, the future researches in the sphere of attributions should be built on absolutely new principles.

*Keywords:* Assisi; Basilica of San-Francesco; monumental art; Italian art of 13th century; Protorenaissance; Roman school.

**Гравюры венецианских изданий  
второй половины XVI века  
к поэме «Неистовый Роланд» Лудовико Ариосто:  
о некоторых особенностях визуального нарратива**

Основным предметом данного исследования стала серия из 46 ксилографий, вошедшая в издание эпической поэмы Л. Ариосто «Неистовый Роланд», осуществленное Винченцо Вальгриси в 1556 г. Опираясь на исследования ученых Венской школы, а также структуралистов, автор рассматривает особенности построения визуального повествования в данном цикле гравюр.

*Ключевые слова:* Неистовый Роланд; Лудовико Ариосто; гравюра; визуальный нарратив; венецианские издания; Винченцо Вальгриси.

**Olga Subbotina**

***Orlando Furioso* by Ludovico Ariosto  
Venetian Edition Engravings  
in the Second Part of the 16th Century:  
About Some Features of Visual Narrative**

The essential base of this article is the xylographies series (46 items), which has become a part of Ludovico Ariosto's epic "Orlando Furioso" edition printed by Vincenzo Valgrisi in 1556. Founded on the works of Viennese School and researchers-structuralists, the author analyses some characteristic features of visual narrative in this group of illustrations.

*Keywords:* "Orlando Furioso"; Ludovico Ariosto; engraving; visual narrative; Venetian editions; Vincenzo Valgrisi.

**Печать времени:  
опыт прочтения архитектурного образа  
в голландском пейзаже XVII века**

Голландское искусство раннего Нового времени, которое последовательно переводило в живопись современный ему опыт, парадоксальным образом «стирало» настоящее и «конструировало» альтернативные реальности. В статье рассматривается один из типов архитектурного пейзажа – изображения старых построек, как утраченных, так и сохранившихся полностью или частично. Анализ пространственной трактовки совместно с сопоставлением исторических фактов дает возможность интерпретировать изображения урбанистического ландшафта как визуальный способ влиять на городские инфраструктуры.

*Ключевые слова:* голландская жанровая живопись «золотого века»; визуальная культура Раннего Нового времени; барокко; архитектурный пейзаж; гравированные виды; панорама города.

**Oksana Tiupanova**

**Impression of the Time:  
the Experience of Reading the Image  
of the Architectural Landscape  
in Holland of the 17th Century**

The Dutch art of the Early New Age, consistently transferring modern experience into painting, paradoxically “erased” the present and “constructed” alternative realities. The article considers one of the types of architectural landscape – images of old buildings, both lost and preserved, in whole or in

part. The analysis of spatial treatment together with the comparison of historical facts makes it possible to interpret the images of the urban landscape as a visual way to influence urban infrastructures.

*Keywords:* The Dutch painting of the “golden age”; the visual culture of the Early New Age; the Baroque; architectural painting; engraving cityscapes; city panorama.

## **Городской пейзаж в графике европейских путеводителей XVII века**

В XVII в. в европейской издательской практике складывается форма путеводителей разного типа. Особое место в их иллюстративных рядах занимают городские виды, представляющие своеобразный тип научной иллюстрации. Графическое оформление путеводителей предполагает сложный компилятивный характер изобразительного ряда, наличие карт и схем, совмещение разных по типу и по стилю гравюр. Выбор визуального ряда предопределен принципом избирательности и иерархии достопримечательностей. Характерными чертами графического оформления путеводителей является узнаваемый характер памятников, обобщенность трактовки и схематизм, непосредственная связь с текстом, диалог визуальной и вербальной составляющих. Преобладает техника офорта. Образ города в изданиях XVII в. – совокупность узнаваемых построек, часто появляются весьма достоверные «портреты зданий», обычно присутствует классификация сооружений по типам. Обобщенность трактовки и отказ от детализации сочетаются с узнаваемостью силуэтов, неизменно вводятся стилистические трансформации, приближение к эстетическим канонам современности. Художник обращается к отражению реалий повседневной жизни города, к жанровому подходу в трактовке, к повествовательности. Сохраняется принцип соединения карты, схемы и ведуты, воплощение городского вида приобретает «межжанровый» характер.

*Ключевые слова:* европейская графика XVII в.; пейзаж в искусстве XVII в.; ведута; архитектурная графика; научная иллюстрация; городской пейзаж; графическое оформление путеводителей

**Julia Arutyunyan**

## **Urban Landscape in the European Guidebooks Illustration of the 17th Century**

In the 17th century the form of guides of different types is evolves in the European publishing practice, a special place in their illustration is occupied by urban views, which represent a kind of scientific illustration. The graphic design of guidebooks assumes a complex compilation character of the pictorial series, the presence of maps and diagrams, the combination of different types and styles of engravings. The choice of the visual series is predetermined by the principle of selectivity and hierarchy of attractions. The characteristic features of the graphic design of guidebooks are the recognizable nature of the monuments, the generality of interpretation and schematism, the direct connection with the text, the dialogue of visual and verbal components. The technique of etching prevails. The image of the city in the publications of the 17th century – is a set of recognizable buildings, there often appear very reliable “portraits of buildings”, usually there is a classification of structures by type. The generality of interpretation and rejection of detail, are combined with the recognition of silhouettes, stylistic transformations are always introduced, as well as the approximation to the aesthetic canons of modernity. The artist refers to the reflection of the realities of everyday life of the city, to the genre approach in the interpretation, to the narrative. The principle of connection of the map, scheme and veduta is preserved; the character of the embodiment of the urban motifs becomes “inter-genre”.

*Keywords:* European graphics of the 17th century; landscape in the art of the 17th century; veduta; architectural graphics; scientific illustration; urban landscape; graphic design of travel guides

**«Аллегория искусства и наук»  
Саймона Люттичуйса:  
эмблематика изобразительной интерпретации**

Впервые в отечественной историографии исследуется проблема символической интерпретации произведений изобразительного искусства в голландском натюрморте XVII в. на примере полотна «Аллегория искусств и наук» Саймона Люттичуйса. Тема натюрморта раскрывается главным образом в контексте художественной проблематики, исторических процессов и религиозного мировоззрения. Углубленное исследование как самого натюрморта, так и имеющих отношение к пониманию его сюжетной линии эмблематов, сборников поэзии XVII в. и библейских текстов позволило установить основные иконографические схемы, выявить закономерность в трактовке изображенных произведений изобразительного искусства как символов, определить роль каждого из них в семантической программе полотна.

*Ключевые слова:* голландская живопись, барокко, реализм, Люттичуйс, натюрморт, *vanitas*, эмблематика, *significatio rerum*, иконологический метод, семиотический подход.

**Polina Podshivalova**

***Allegory of Art and Sciences by Simon Luttichuys:  
Emblematika of the Visual Interpretation***

For the first time in Russian historiography, the problem of the symbolic interpretation of works of art in the Dutch still life of the 17th century is investigated on the example of the canvas “Allegory of Arts and Sciences” by Simon Luttichuys. The theme of still life is revealed mainly in the context of artistic

issues, historical processes and religious worldview. An in-depth study of both the still life itself and those related to understanding its plot line of emblems and collections of poetry of the 17th century. and biblical texts made it possible to establish the main iconographic schemes, to reveal the pattern in the interpretation of the depicted works of fine art as symbols, to determine the role of each of them in the semantic program of the canvas.

*Keywords:* Dutch painting; baroque; realism; Simon Luttichuys; still life; embleme; iconological method; semiotic approach; vanitas; significatio rerum.

**Новое и традиционное  
в перспективной гравюре укиё Окумуры Масанобу.  
К проблеме восприятия западного искусства  
в Японии в начале XVIII века**

Статья посвящена вопросам сложения пейзажа в гравюре укиё-э в начале XVIII в. Цель статьи заключается в определении механизма адаптации западных приемов и техник в «перспективных гравюрах» укиё.

*Ключевые слова:* японское искусство; искусство эпохи Эдо; японская гравюра укиё-э; «перспективные гравюры» укиё; Сива Кокан; Окумура Масанобу.

Alla Kurpatova

**New and Traditional  
in Perspective Ukie Engraving of Okumura Masanobu.  
To the Problem of Western Art Perception  
in Japan at the Beginning of the 18th Century**

This article deals with the information sources of the Western art ideas and techniques, which got to Japan in the 18th century. It is devoted to the issues of landscape formation (*fukeiga*) in *ukiyo-e* prints as a separate independent genre.

*Keywords:* Japanese art; art of the Edo period; *Ukiyo-e* Japanese prints; “perspective prints” of *ukie*; Siba Kokan; Okumura Masanobu.

**Итальянская живопись  
в собрании дворцов Ораниенбаума:  
история и атрибуция картины  
Себастьяно Маццони «Три парки»  
из Картинного дома Петра III**

Статья открывает серию публикаций, посвященных истории и атрибуции итальянской живописи в собрании дворцов Ораниенбаума. Картина Себастьяно Маццони (ок. 1611–1678) «Три парки» из исторического собрания Петра III на протяжении длительного времени была связана с именами выдающихся итальянских художников Карло Чиньяни и Тинторетто, а история ее происхождения вызывала интерес ведущих специалистов, занимавшихся историей коллекционирования живописи в Санкт-Петербурге. В статье предложена новая атрибуция картины, а также раскрыты неизвестные ранее факты ее истории.

*Ключевые слова:* венецианская живопись XVII века; парки; Себастьяно Маццони; Петр III; Картинный дом; Музей Императорской академии художеств; Государственный Эрмитаж; Ораниенбаум.

**Irina Artemieva  
Elena Bortnikova**

**Italian Paintings Collection  
from the Oranienbaum Palaces.  
History and Attribution: *The Three Fates*  
by Sebastiano Mazzoni from the Painting House  
of Peter The Third**

This article is the first in a series dedicated to the history and current attribution of a number of Italian paintings from the palaces at Oranienbaum. The painting

representing the three sisters of Fate – the Moirai – was acquired by Peter III for his private gallery at Oranienbaum. It was initially ascribed to Carlo Cignani, later to Tintoretto. After 1765 it passed through the collections of the Imperial Academy of Fine Arts and the Hermitage before finally returning to Oranienbaum as the work of an unknown artist. It is here attributed to Sebastiano Mazzoni (ca. 1611–1678), a 17th-century Florentine-Venetian painter. New facts about the provenance and the picture's position in Mazzoni's œuvre are discussed in the article.

*Keywords:* Venetian painting of 17th century; the three fates; Sebastiano Mazzoni; Peter the Third; Picture house; Museum of the Imperial Academy of Art; Hermitage Museum; Oranienbaum.

## **Восприятие живописи Школы реки Гудзон сквозь призму ее выставочной репрезентации в XX – начале XXI века**

Статья посвящена рассмотрению эволюции восприятия пейзажной живописи США середины XIX в. под влиянием различных факторов историко-политической и социокультурной ситуации в стране. Нью-йоркская Арсенальная выставка 1913 г., затем события Первой мировой войны, а также Великой депрессии внесли свои коррективы в художественную жизнь США, которая стала носить изолированный характер, обусловивший необходимость обращения к пейзажу как источнику формирования национальной идентичности. Отмечено, что в XX в. было несколько этапов возрождения выставочного интереса к работам художников Школы реки Гудзон. Прослежено изменение характера представления пейзажей в отдельных кураторских проектах музеев США XX – начала XXI в.

*Ключевые слова:* американская пейзажная живопись; теория и история искусств; художественная критика; выставки.

**Ksenia Doroshenko**

## **The Perception of the Hudson River School Painting Through the Prism of its Exhibition Representation in the 20th – the Beginning of the 21st Centuries**

The evolution of the mid-19th century American landscape painting perception under the influence of different historical and cultural factors in the country is analysed in this article. The Armory Show in 1913, the events of the First World War and the Great Depression brought changes to the American art life which became more isolated and necessitated using landscape as a source of national

identity. It is noted that there were several phases of the exhibitional interest in the paintings of the Hudson River School painters in the 20th century. The changes in the landscape painting representation are traced in several American museum curatorial projects of the 20th – early 21st centuries.

*Keywords:* American landscape painting; theory and history of art; art criticism; art exhibitions.

## **Образ рыцаря в творчестве прерафаэлитов**

В XIX в. в изобразительном искусстве, а именно в живописи, после долгого периода забвения вновь становится актуальной тема рыцарства, но с новыми акцентами и коррекцией относительно мировоззрения новой эпохи. Живописцы-прерафаэлиты искали устойчивые эстетические принципы, на которые должно опираться творчество, противопоставляя реальности догматы «вечного» искусства и ориентируясь на значимую роль эстетического начала и вымысла при создании художественного образа.

*Ключевые слова:* прерафаэлиты; историческая тема в живописи; английский искусствовед; романтизм в искусстве; рыцарство в искусстве XIX века; образ рыцаря; рыцарский роман; Блэр-Лейтон; Френк Дикси; Эверетт Миллес

**Karina Ludborzha**

## **The Image of a Knight in the Artworks of the Pre-Raphaelites**

In the 19th century erstwhile topicality returns to chivalry in pictorial art, but with certain accents and peculiarities, which depend on the world outlook of society. At that time painters tried to preach steady aesthetical values and postulates of fine arts. The Pre-Raphaelites also tended to oppose reality to “conservative” art, therefore they focused on aesthetic basis and invention to create an artistic image.

*Keywords:* Pre-Raphaelites; painting; pictorial art; England; romanticism; chivalry; knight; painter; Edmund Blair Leighton; Frank Dicksee; Arthurian romance; Pre-raphaelite Brotherhood.

## **Особенности оформления английской детской книги эпохи модерна**

Статья посвящена проблеме создания и оформления английской детской книги эпохи модерна. В данной работе анализируются особенности иллюстрации, предназначенной для восприятия детьми; выявляются основные формы эстетико-художественных особенностей детской книги эпохи модерна. Предпринята попытка рассмотреть неразрывную связь иллюстрации с литературным текстом.

*Ключевые слова:* детская иллюстрированная книга; визуальные искусства; иллюстрация; силуэт; смешанная техника; книжная графика; дизайн книги; модерн; Д. Тенниел; Р. Калдекотт; А. Рэкхем; Э. Шепард; Э. Дюлак; Э. Лир; К. Гринуэй; У. Крейн; К. Нильсен; Б. Поттер; Л. Уэйн.

**Anna Belskaya**

## **The English Children's Book of the Modern Era Design Features**

The article is devoted to the problem of an English children's book of the modern era creating and designing. This research analyzes particular properties of the illustration ment for children's perception; the main forms of aesthetic and artistic features of the children's book of the modern era are revealed. An attempt is made to consider the inextricable connection between illustrations and literary text.

*Keywords:* children's illustrated books; Visual Arts; illustration; silhouette; funny technique; book graphics; book design; modern; art nouveau; J. Tenniel; R. Caldecott; A. Rackham; E. H. Shepard; E. Dulac; E. Lear; K. Greenaway; W. Crane; K. Nielsen; B. Potter; L. W. Wain.

**От панорамы – к эпизоду.  
Некоторые особенности эволюции  
немецкой батальной живописи в XIX веке**

В статье рассматриваются особенности эволюции батальной живописи в Германии в XIX в., истоки и причины популярности этого жанра, индивидуальные особенности творчества крупнейших баталистов.

*Ключевые слова:* батальная живопись XIX века; искусство Германии; анти-наполеоновские войны; франко-прусская война; Зал сражений в Мюнхене.

**Dmitry Lyubin**

**From Panorama to Episode. Some Features  
of the German Battle Painting Evolution  
in the 19th Century**

The article discusses the features of battle painting evolution in Germany in the 19th century, the origins and reasons of the popularity of this genre, the individual characteristics of the work of the most famous and talented battle-painters.

*Keywords:* battle painting in the 19th century; German art; Napoleonic wars; French-Prussian war; Battle room in Munich.

## **Хоакин Соролья и испанская живописная традиция**

В статье рассматривается творчество Хоакина Сорольи в контексте преемственности испанской живописной традиции. Автором предпринята попытка обозначить влияния, оказанные наследием центральных фигур испанского изобразительного искусства, в частности Эль Греко, Хусепе де Рибера, Диего Веласкеса, Франсиско Гойи, на формирование индивидуального творческого метода Хоакина Сорольи. В статье изучаются основные пути освоения живописной техники великих мастеров молодым художником, а также представлены наиболее интересные примеры проявлений такой преемственности в творчестве Сорольи.

*Ключевые слова:* Хоакин Соролья; Эль Греко; Хусепе де Рибера; Диего Веласкес; Франсиско Гойя; испанская живописная традиция.

**Sofia Lokanova**

## **Joaquin Sorolla and the Spanish Pictorial Tradition**

The article observes the art of Joaquin Sorolla in the context of the Spanish pictorial tradition. The author tries to define the level of influence of the Golden age's key figures such as Diego Velazquez, El Greco, Jusepe de Ribera and Francisco Goya on the formation of the individual artistic method of Joaquin Sorolla. The article examines the main ways of studying and adopting the Old Masters' method by the young painter and presents the most interesting examples revealing such an inheritance.

*Keywords:* Joaquin Sorolla; Diego Velazquez; El Greco; Jusepe de Ribera; Francisco Goya; the Spanish pictorial tradition.

**Формирование и эволюция веризма  
в итальянской скульптуре  
(В. Вела, В. Джемито, М. Россо)**

Статья посвящена анализу одного из важнейших явлений в итальянской скульптуре – веризму. Изучение обширного материала показывает, что, будучи частью общеевропейского движения к реализму во второй половине XIX в., веризм обладал своеобразными чертами, определяемыми более выраженной, чем в других странах, социальной ориентацией. Утверждается, что центральную роль в этом движении – переходе от классицистической скульптуры к пластике XX в. – сыграли В. Вела, В. Джемито и М. Россо, которого обычно рассматривают только как культовую фигуру импрессионизма.

*Ключевые слова:* итальянская скульптура, веризм, импрессионизм, П. Маньи, А. Д’Орси, В. Вела, В. Джемито, М. Россо.

**Natalia Lenyashina**

**The Formation and Evolution of Verism  
in Italian Sculpture  
(V. Vela, V. Gemito, M. Rosso)**

The article is devoted to the analysis of one of the most important phenomena in Italian sculpture – verism. The study of extensive material shows that, being part of the pan-European movement towards realism in the second half of the 19th century, verism possessed peculiar features determined by a more pronounced social orientation than in other countries. It is argued that the central role in this movement – the transition from classic sculpture to the twentieth-century plastic, was played by V. Vela, V. Gemito and

M. Rosso, who is usually regarded only as a cult figure of Impressionism.  
Keywords: Italian sculpture; verism; Impressionism; P. Magni; A. D'Orsi;  
V. Vela; V. Gemito; M. Rosso.

## **К вопросу выявления исторического значения концепции синтетического натюрморта П. Гогена (художники группы «Наби» и фовисты)**

В статье предпринимается попытка выявить роль концепции синтетического натюрморта П. Гогена в развитии натюрмортного творчества художников группы «Наби» и фовистов. В этой связи определяются и соотносятся коррелирующие положения творческих программ, анализируются индивидуальные особенности их образно-пластической интерпретации мастерами означенных направлений (П. Серюрье, П. Боннар, А. Матиссом), важные для дальнейшего бытования жанра.

*Ключевые слова:* П. Гоген; синтетический натюрморт; французский натюрморт XIX–XX вв.; группа «Наби»; П. Боннар; П. Серюрье; фовизм; А. Матисс.

**Julia Orlova**

## **To the Problem of P. Gauguin's Synthetic Still-Life Conception Historical Influence Exposure (the Nabis, the Fauves)**

In the article the attempt is made to reveal the role of P. Gauguin's synthetic still-life conception in the development of the Nabis and the Fauves artists still-life painting. In this respect the correlating theses of creative programs are determined and matched, the individual peculiarities of their imagery and plastic interpretation by the masters of the denoted groups analyzed (P. Serusier, P. Bonnard, A. Matisse), important for the future genre evolution.

*Keywords:* P. Gauguin; French still-life of the 19th – 20th centuries; Synthetic still-life; the Nabis; P. Serusier; P. Bonnard; Fauvism; A. Matisse.

**Русско-польские художественные связи.  
Фердинанд Рушиц (1870–1936)**

В статье рассматривается творчество русско-польского художника Фердинанда Рушица в контексте русско-польских художественных связей в конце XIX – начале XX в.

*Ключевые слова:* Фердинанд Рушиц; русская живопись; польская живопись; Императорская академия художеств; ученики Архипа Куинджи.

**Nina Faminskaya**

**Russian-Polish Artistic Connections.  
Ferdinand Rushchitz (1870–1936)**

The article focuses on the creative work of the Russian-Polish artist Ferdinand Rushchitz in the context of Russian-Polish artistic relations at the late XIXth – early XXth centuries.

*Keywords:* Ferdinand Rushchitz; Russian painting; Polish painting; Imperial Academy of Arts; students of Archip Kuindzhi.

## **Миры будущего на Всемирной выставке 1939 года в Нью-Йорке**

В статье рассматриваются американский, советский и сюрреалистический павильоны, представленные на Всемирной выставке 1939 г. в Нью-Йорке, анализируются сходства и различия в трактовке темы, выборе экспонируемых объектов и образов и их репрезентации, отмечается роль искусства как инструмента культурной дипломатии.

*Ключевые слова:* Всемирная выставка в Нью-Йорке; 1939; Советский павильон; Футурама; Мир будущего; сюрреализм.

**Elena Kalimova**

## **Worlds of Tomorrow at the 1939 New York World's Fair**

The article discusses the American, Soviet and surreal style pavilions presented at the 1939 World's Fair in New York, analyzes the similarities and differences in the interpretation of the topic, the choice of objects and images to display as well as their representations. The role of art as an instrument of cultural diplomacy is also noted.

*Keywords:* New York World's Fair; 1939; Soviet pavilion; Futurama; World of Tomorrow; surrealism.

## **Классическая и модернистская традиции в работах Бернара Бюффе 1945–1950 годов**

В искусстве французского художника Бернара Бюффе (1928–1999) проявилась связь модернистского художественного языка и традиций старых мастеров. Бюффе не раз прибегал к классическим сюжетам искусства XVII–XX вв. и находкам художников модернистов. Он написал свои вариации натюрмортов с дичью, рыбных и мясных лавок и картин на христианские сюжеты. Вместе с тем он продолжал исследовать художественный язык парижской школы и активно изучал творчество своих старших современников П. Пикассо, Х. С. Сутина. Во многом именно эти две тенденции определили его творчество в первое послевоенное десятилетие и послужили основой для создания его собственной художественной манеры и его типичных героев.

*Ключевые слова:* Б. Бюффе; мизерабилизм; послевоенное искусство; реализм; классическая традиция; парижская школа.

**Daria Bunkevich**

## **The Classical and the Modernist Traditions in the Works of Bernard Buffet 1945–1950**

The art of the French artist Bernard Buffet (1928–1999) showed the connection of the modernist artistic language and the traditions of the old masters. Buffet had been repeatedly painting the pictures on the classical subjects of art of the 17th–20th centuries art and using the finds of the Modernists. He created his variations of still lifes with game, fish and butcher shops and paintings on Christian subjects. At the same time, he continued to explore the artistic language of the School of Paris and he studied actively the work of his senior

contemporaries: P. Picasso, H. Sutin. In many ways, these were the two trends which determined his art in the first post-war decade and they served as the basis for the creation of his own artistic manner and his typical heroes.

*Keywords:* B. Buffet; miserabilism; post-war art; realism; classical tradition; School of Paris.

## **Авторы**

### **Артемьева Ирина Сергеевна**

Государственный Эрмитаж.

Ведущий научный сотрудник Отдела западноевропейского изобразительного искусства, хранитель венецианской живописи XV–XVIII вв.

Кандидат искусствоведения.

190000 Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 34.

Тел.: +7 962 716 19 02;

e-mail: arte@hermitage.ru

### **Арутюнян Юлия Ивановна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Профессор кафедры зарубежного искусства.

Кандидат искусствоведения, доцент.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: 8 (812) 272 48 81, +7 911 999 46 25;

e-mail: ArutyunyanJI@yandex.ru

### **Бельская Анна Олеговна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Соискатель кафедры зарубежного искусства.

Искусствовед.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: 8 (812) 328 01 13;

e-mail: bel-anna@mail.ru

### **Би Чжичен**

Харбинский технологический университет (район Жунчэн).

Преподаватель.

Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия имени А. Л. Штиглица.

Аспирант.

Тел.: +7 931 213 81 95; e-mail: 835827891@qq.com

### **Бортникова Елена Анатольевна**

ГМЗ «Петергоф».

Хранитель музейных предметов фонда

«Живопись Ораниенбаума».

198516 Санкт-Петербург, Петергоф, ул. Правленская, д. 2.

Тел.: +7 911 722 17 19;

e-mail: ebortnikova@peterhofmuseum.ru

### **Бункевич Дарья Андреевна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Аспирант кафедры зарубежного искусства.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: 8 (812) 328 01 13;

e-mail: tekaririka@gmail.com

### **Голубева Ирина Валерьевна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Аспирант кафедры зарубежного искусства.

Искусствовед.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

e-mail: igolubeva@yandex.ru

### **Дорошенко Ксения Константиновна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Аспирант кафедры зарубежного искусства.

Искусствовед.

199034 Санкт-Петербург, Университетская набережная, 17.

Тел.: +7 921 909 04 23;

e-mail: art.prompter@gmail.com

### **Ермак Елена Сергеевна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Аспирант кафедры зарубежного искусства.

Искусствовед.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: +7 (967) 514 85 16; e-mail: Hel-Erm@yandex.ru

### **Калимова Елена Вячеславовна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Доцент кафедры зарубежного искусства.

Кандидат искусствоведения.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: 8 (812) 328 01 13; e-mail: elenakalimova@gmail.com

### **Курпатова Алла Абдуловна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Профессор кафедры зарубежного искусства.

Кандидат искусствоведения.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: 8 (812) 328 01 13; +7 951 677 11 66;

e-mail: ivkuralla@mail.ru

**Леняшина Наталья Михайловна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Заведующая кафедрой зарубежного искусства.

Доктор искусствоведения, профессор,  
академик Российской академии художеств.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: (812) 328 01 13; e-mail: profilen@mail.ru

**Локанова София Владимировна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Аспирант кафедры зарубежного искусства.

Искусствовед.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: +7 905 202 11 58;

e-mail: sofia.birina@mail.ru

**Лудборжа Карина Антоновна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Аспирант кафедры зарубежного искусства.

Искусствовед.

199034 Санкт-Петербург, Университетская набережная, 17.

e-mail: karina.l.2036@gmail.com

**Любин Дмитрий Владимирович**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Профессор кафедры зарубежного искусства.

Государственный Эрмитаж.

Заведующий отделом «Арсенал».

Кандидат искусствоведения.

190000 Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, д. 34  
Тел./факс: 8 (812) 495 70 83; e-mail: d.lyubin@gmail.com

**Орлова Юлия Анатольевна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Старший преподаватель кафедры зарубежного искусства.

Кандидат искусствоведения.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: 8 (812) 315 13 23; e-mail: juliavesna@gmail.com

**Паюк Алиса Юрьевна**

Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия имени А. Л. Штиглица.

Аспирант.

198328 Санкт-Петербург, пр. Кузнецова, д. 30/9.

Тел.: +7 952 288 70 87; e-mail: payuk\_a93@mail.ru

**Подшивалова Полина Игоревна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Аспирант кафедры зарубежного искусства.

Искусствовед.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: +7 962 69 38 212; e-mail: podshivalovap@mail.ru

**Субботина Ольга Владимировна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Доцент кафедры зарубежного искусства.

Библиотека Российской академии наук.

Научный сотрудник научно-исследовательского отдела редкой книги.

Кандидат искусствоведения.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.  
Тел.: 8 (812) 328 01 13; e-mail: olgavs421@gmail.com;

**Тюпанова Оксана Евгеньевна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Аспирант кафедры зарубежного искусства.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: 8 (812) 328 01 13; e-mail:sana@mail.ru

**Фаминская Нина Валериановна**

Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств.

Профессор кафедры зарубежного искусства.

Кандидат искусствоведения.

199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17.

Тел.: 8 (812) 328 01 13; e-mail: nfam35@yandex.ru

## **The Authors**

### **Artemieva, Irina**

The State Hermitage Museum.

Leading Researcher, Department of Western European Fine Art.

Curator of the Venetian paintings of the XV–XVIII centuries.

PhD (Art History).

34 Dvortsovaya emb., St Petersburg, 190000 Russia.

Phone: +7 962 716 19 02;

e-mail: arte@hermitage.ru

### **Arutyunyan, Julia**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture  
and Architecture of Russian Academy of Arts.

Professor of the Foreign Art Department.

PhD (Art History), Associate Professor.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 (812) 272 48 81, +7 911 999 46 25;

e-mail: ArutyunyanJI@yandex.ru

### **Belskaya, Anna**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture  
and Architecture of Russian Academy of Arts.

PhD student of the Foreign Art Department.

Art critic.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: 8 (812) 328 01 13;

e-mail: bel-annaa@mail.ru

**Bi Zhicheng**

Harbin University of Science and Technology (Rongcheng District).

The Lecturer, Department of Art.

St Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design.

Graduate student.

Phone: +7 931 213 81 95; e-mail: 835827891@qq.com

**Bortnikova, Elena**

The Peterhof State Museum-Reserve.

Curator of the Oranienbaum paintings department.

2 Razvodnaya ul., Peterhof, St Petersburg, 198516 Russia.

Phone: +7 911 722 17 19;

E-mail: ebortnikova@peterhofmuseum.ru

**Bunkevich, Daria**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

PhD student of the Foreign Art Department.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 (812) 328 01 13; e-mail: tekairika@gmail.com

**Doroshenko, Ksenia**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

PhD student of the Foreign Art Department.

Art historian.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 921 909 04 23;

e-mail: art.prompter@gmail.com

**Ermak, Elena**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

PhD student of the Foreign Art Department.

Art historian.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 (967) 514 85 16; e-mail: Hel-Erm@yandex.ru

**Faminskaya, Nina**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

Professor of the Foreign Art Department.

PhD (Art History).

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 (812) 328 01 13; e-mail: nfam35@yandex.ru

**Golubeva, Irina**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

PhD student of the Foreign Art Department.

Art historian.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

E-mail: igolubeva@yandex.ru

**Kalimova, Elena**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

Associate Professor of the Foreign Art Department.

PhD (Art History).

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 (812) 328 01 13; e-mail: elenakalimova@gmail.com

**Kurpatova, Alla**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

Professor of the Foreign Art Department.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 951 677 11 66; e-mail: ivkuralla@mail.ru

**Lenyashina, Natalia**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

Head of the Foreign Art Department.

Doctor (Arts), Professor.

Academician of the Russian Academy of Arts.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.  
Phone: +7 (812) 328 01 13; e-mail: proflen@mail.ru

**Lokanova, Sofia**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture  
and Architecture of Russian Academy of Arts.

PhD student of the Foreign Art Department.

Art historian.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.  
Phone: +7 905 202 11 58; e-mail: sofia.birina@mail.ru

**Ludborzha, Karina**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture  
and Architecture of Russian Academy of Arts.

PhD student of the Foreign Art Department.

Art historian.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.  
e-mail: karina.l.2036@gmail.com

**Lyubin, Dmitry**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture  
and Architecture of Russian Academy of Arts.

Professor of the Foreign Art Department.

PhD (Art History).

State Hermitage Museum.

Head of “Arsenal” Department.

34 Dvortsovaya emb., St. Petersburg, 190000 Russia.

Phone/fax: +7 (812) 495 70 83; e-mail: d.lyubin@gmail.com

**Orlova, Julia**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture  
and Architecture of Russian Academy of Arts.

Senior lecturer at the Foreign Art Department.

PhD (Art History).

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 (812) 315 13 23;

e-mail: juliavesna@gmail.com

**Payuk, Alisa**

St Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design.

Postgraduate student.

30/9, Kuznetsov av., St Petersburg, 198328 Russia.

Phone: +7 952 288 70 87; e-mail: payuk\_a93@mail.ru

**Podshivalova, Polina**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

PhD student at the Foreign Art Department.

Art critic.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 962 69 38 212; e-mail: podshivalovap@mail.ru

**Subbotina, Olga**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

Associate professor of the Foreign Art Department.

Russian Academy of Sciences Library.

Researcher of the Research Department of Rare Books.

PhD (Art History).

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 (812) 328 01 13; e-mail: olgavs421@gmail.com

**Tiupanova, Oksana**

St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture of Russian Academy of Arts.

PhD student of the Foreign Art Department.

17 Universitetskaya emb., St Petersburg, 199034 Russia.

Phone: +7 (812) 328 01 13; e-mail: sana@mail.ru

## Содержание

### **Ермак Е. С.**

Отображение псалма 90 в декоре  
раннехристианской скульптуры:  
культурное взаимодействие Востока и Запада  
в иконографии и стилистике памятников III–IV вв. . . . . 3

### **Би Чжичэн**

Каменные рельефы гробницы Убайчжуан в городе Линьи:  
сюжеты, техники гравировки, связь с архитектурой. . . . . 24

### **Голубева И. В.**

Рим или Флоренция? Проблемы атрибуции фрескового цикла  
жития святого Франциска в верхней церкви базилики  
Сан-Франческо в Ассизи в исследованиях XXI века. . . . . 42

### **Субботина О. В.**

Гравюры венецианских изданий второй половины XVI века  
к поэме «Неистовый Роланд» Лудовико Ариосто:  
о некоторых особенностях визуального нарратива . . . . . 52

### **Тюпанова О. Е.**

Печать времени: опыт прочтения архитектурного образа  
в голландском пейзаже XVII века . . . . . 69

### **Арутюнян Ю. И.**

Городской пейзаж в графике европейских путеводителей  
XVII века . . . . . 81

<b>Подшивалова П. И.</b>	
«Аллегория искусства и наук» Саймона Люттичуйса: эмблематика изобразительной интерпретации . . . . .	96
<b>Курпатова А. А.</b>	
Новое и традиционное в перспективной гравюре укиэ Окумуры Масанобу. К проблеме восприятия западного искусства в Японии в начале XVIII века . . . . .	111
<b>Артемьева И. С., Бортникова Е. А.</b>	
Итальянская живопись в собрании дворцов Ораниенбаума: история и атрибуция картины Себастьяно Маццони «Три парки» из Картинного дома Петра III . . . . .	121
<b>Дорошенко К. К.</b>	
Восприятие живописи Школы реки Гудзон сквозь призму ее выставочной репрезентации в XX – начале XXI века . . . . .	132
<b>Лудборжа К. А.</b>	
Образ рыцаря в творчестве прерафаэлитов. . . . .	144
<b>Бельская А. О.</b>	
Особенности оформления английской детской книги эпохи модерна . . . . .	154
<b>Любин Д. В.</b>	
От панорамы – к эпизоду. Некоторые особенности эволюции немецкой батальной живописи в XIX веке . . . . .	173
<b>Локанова С. В.</b>	
Хоакин Соролья и испанская живописная традиция. . . . .	186
<b>Леняшина Н. М.</b>	
Формирование и эволюция веризма в итальянской скульптуре (В. Вела, В. Джемито, М. Россо). . . . .	205

<b>Орлова Ю. А.</b>	
К вопросу выявления исторического значения концепции синтетического натюрморта П. Гогена (художники группы «Наби» и фовисты) . . . . .	225
<b>Фаминская Н. В.</b>	
Русско-польские художественные связи. Фердинанд Рушиц (1870–1936) . . . . .	244
<b>Калимова Е. В.</b>	
Миры будущего на Всемирной выставке 1939 года в Нью-Йорке . . . . .	256
<b>Бункевич Д. А.</b>	
Классическая и модернистская традиции в работах Бернара Бюффе 1945–1950 годов . . . . .	270
<b>Авторы</b> . . . . .	283
<b>Информация для авторов</b> . . . . .	294

## The Contents

### **Ermak, Elena**

Psalm 90 Display in the Decor of Early Christian Sculpture  
the Cultural Interaction of the East and the West  
in the Monuments of the 3rd-4th Centuries Iconography  
and Stylistics . . . . . 3

### **Bi Zhicheng**

Stone Reliefs of Wubaizhuang's Tomb in the City of Linyi:  
Plots, Engraving Techniques, Connections with Architecture . . . 24

### **Golubeva, Irina**

Rome or Florence? The Attribution Problems  
of the Hagiographic Fresco Cycle of Saint Francis  
in the Upper Church of San-Francesco Basilica  
in Assisi Studied in the Researches of 21st Century. . . . . 42

### **Subbotina, Olga**

*Orlando Furioso* by Ludovico Ariosto  
Venetian Edition Engravings in the Second Part  
of the 16th Century: About Some Features  
of Visual Narrative. . . . . 52

### **Tiupanova, Oksana**

Impression of the Time: the Experience  
of Reading the Image of the Architectural Landscape  
in Holland of the 17th Century . . . . . 69

<b>Arutyunyan, Julia</b>	
Urban Landscape in the European Guidebooks Illustration of the 17th Century . . . . .	81
<b>Podshivalova, Polina</b>	
<i>Allegory of Art and Sciences</i> by Simon Luttichuys: Emblematika of the Visual Interpretation . . . . .	96
<b>Kurpatova, Alla</b>	
New and Traditional in Perspective Ukie Engraving of Okumura Masanobu. To the Problem of Western Art Perception in Japan at the Beginning of the 18th Century . . . . .	111
<b>Artemieva, Irina; Bortnikova, Elena</b>	
Italian Paintings Collection from the Oranienbaum Palaces. History and Attribution: <i>The Three Fates</i> by Sebastiano Mazzoni from the Painting House of Peter The Third . . . . .	121
<b>Doroshenko, Ksenia</b>	
The Perception of the Hudson River School Painting Through the Prism of its Exhibition Representation in the 20th – the Beginning of the 21st Centuries . . . . .	132
<b>Ludborzha, Karina</b>	
The Image of a Knight in the Artworks of the Pre-Raphaelites . . . . .	144
<b>Belskaya, Anna</b>	
The English Children's Book of the Modern Era Design Features . . . . .	154
<b>Lyubin, Dmitry</b>	
From Panorama to Episode. Some Features of the German Battle Painting Evolution in the 19th Century . . . . .	173
<b>Lokanova, Sofia</b>	
Joaquin Sorolla and the Spanish Pictorial Tradition. . . . .	186

<b>Lenyashina, Natalia</b>	
The Formation and Evolution of Verism in Italian Sculpture (V. Vela, V. Gemito, M. Rosso). . . . .	205
<b>Orlova, Julia</b>	
To the Problem of P. Gauguin’s Synthetic Still-Life Conception Historical Influence Exposure (the Nabis, the Fauves) . . . . .	225
<b>Faminskaya, Nina</b>	
Russian-Polish Artistic Connections. Ferdinand Rushchitz (1870–1936). . . . .	244
<b>Kalimova, Elena</b>	
Worlds of Tomorrow at the 1939 New York World’s Fair. . . . .	256
<b>Bunkevich, Daria</b>	
The Classical and the Modernist Traditions in the Works of Bernard Buffet 1945–1950 . . . . .	270
<b>The Authors</b> . . . . .	289
<b>Information for Authors</b> . . . . .	300

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Санкт-Петербургский государственный академический институт живописи, скульптуры  
и архитектуры имени И. Е. Репина при Российской академии художеств

НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ

**НАУЧНЫЕ ТРУДЫ**

В Ы П У С К 53

апрель / июнь 2020

**ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ  
ЗАРУБЕЖНОГО ИСКУССТВА**

Научный редактор

**Н. М. Лянышина,**

доктор искусствоведения, профессор, академик РАХ

Составители:

**Е. В. Калимова,**

кандидат искусствоведения

**Ю. А. Орлова,**

кандидат искусствоведения

Рецензенты:

**И. А. Соколова,**

доктор культурологии, главный научный сотрудник  
отдела западноевропейского искусства Государственного Эрмитажа

**И. В. Палагута,**

доктор исторических наук,  
заведующий кафедрой искусствоведения СПбХПА им. А. Л. Штиглица

THE MINISTRY OF CULTURE OF THE RUSSIAN FEDERATION  
St Petersburg Repin State Academic Institute of Painting, Sculpture and Architecture  
of Russian Academy of Arts

**SCIENTIFIC PAPERS'53**

April / June 2020

**FOREIGN ART DEVELOPMENT ISSUES**

Scientific editor

**Natalia Lenyashina,**

Doctor of Science (Arts), Professor,  
Academician of the Russian Academy of Arts

Compilers:

**Elena Kalimova,** PhD (Art History)

**Julia Orlova,** PhD (Art History)

Reviewers:

**Palaguta Iliia V.,**

Dr. Habilitât (Doctor of Historical Sciences),  
Head of the Art History Department, Faculty of Design,  
St Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design, St Petersburg

**Sokolova Irina A.,**

PhD, Doctor in Culturology  
The State Hermitage Museum. Department of Western European Fine Art,  
Principal Researcher, Curator of the collection of the 17th–18th centuries Dutch painting

Подписано в печать 04.03.2020. Тираж 1000. Объем 14,2 уч.-изд. л. Заказ 3571  
Подготовлено к печати и отпечатано в издательско-полиграфическом отделе Института имени И. Е. Репина  
199034 Санкт-Петербург, Университетская наб., 17  
[www.repin-book.ru](http://www.repin-book.ru)